

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2004/EES/51/01		Útboð – Áætlunarflug innanhéraðs í Noregi (Narvik (Framnes)–Bodø–Narvik (Framnes)) frá 8. mars 2005 . . . . .	1
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2004/EES/51/02		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3275 – Shell España/Cepsa/SIS) . . . . .	5
2004/EES/51/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3563 – CVC/BASF Printing Inks) . . . . .	6
2004/EES/51/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3564 – CVC/ANI Printing Inks) . . . . .	7
2004/EES/51/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3570 – Piaggio/Aprilia) . . . . .	8
2004/EES/51/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3580 – Cinven/CBR) . . . . .	9
2004/EES/51/07		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3586 – Ripplewood/Honsel) . . . . .	10

<b>2004/EES/51/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3464 – Kesko/ICA/JV) . . . . .	<b>11</b>
<b>2004/EES/51/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo). . . . .	<b>12</b>
<b>2004/EES/51/10</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3448 – EDP/Hidroeléctrica del Cantábrico) . . . . .	<b>13</b>
<b>2004/EES/51/11</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3492 – Exel/Tibbett & Britten) . . . . .	<b>13</b>
<b>2004/EES/51/12</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3521 – Bridgepoint/Pets at Home Group). . . . .	<b>14</b>
<b>2004/EES/51/13</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3552 – Deutsche Post/Guipuzcoana). . . . .	<b>14</b>
<b>2004/EES/51/14</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3555 – Hewlett-Packard/Synstar) . . . . .	<b>15</b>
<b>2004/EES/51/15</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3559 – Finmeccanica/Augusta-Westland). . . . .	<b>15</b>
<b>2004/EES/51/16</b>	Ríkisaðstoð – Mál C 43/03 – Holland . . . . .	<b>16</b>
<b>2004/EES/51/17</b>	Auglýst eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á leitarsvæðisskikanum K1b á hollenska landgrunninu . . . . .	<b>16</b>
<b>2004/EES/51/18</b>	Auglýst eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á leitarsvæðisskikanum B18b á hollenska landgrunninu. . . . .	<b>17</b>
<b>2004/EES/51/19</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir . . . . .	<b>18</b>

### **3. Dómstóllinn**

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

### ÚTBOD

2004/EES/51/01

Áætlunarflug innanhéraðs í Noregi (Narvik  
(Framnes)–Bodø–Narvik (Framnes)) frá 8. mars 2005

#### 1. INNGANGUR

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa norsk stjórnvöld ákveðið að leggja almannaþjónustuskilyldur á áætlunarflug innanhéraðs á leiðinni Narvik (Framnes)–Bodø–Narvik (Framnes) frá 8. mars 2005 og voru þær birtar 7. október 2004 í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 248 og *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 50.

Hafi enginn flugrekandi sent samgönguráðuneytinu skriflegt erindi áður en tveir mánuðir eru liðnir frá því að tilboðsfrestur rann út, sbr. 12. lið þessarar tilkynningar, til staðfestingar á því að hann hyggist hefja áætlunarflug 8. mars 2005 í samræmi við almannaðjónustuskilyldur sem hvíla á einni eða fleiri útboðsleiðum sem um getur í 2. lið þessarar tilkynningar, án þess að fara fram á fjárstyrk eða markaðsvernd, munu norsk stjórnvöld láta fara fram útboð í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og takmarka þannig starfsemi á flugleiðinni við einn flugrekanda frá og með 8. mars 2005.

#### 2. MARKMIÐ ÚTBOÐSINS

Markmið útboðsins er að koma á áætlunarflugi á tímabilinu 8. mars 2005 til 31. mars 2006 í samræmi við áhvílandi almannaðjónustuskilyldur.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að breyta ákvæðum um almannaðjónustu ef breytingar verða á skilyrðum fyrir viðurkenningu flugvalla. Ef slíkar breytingar verða er ráðuneytinu heimilt að bjóða flugsvæðið út að nýju.

Nauðsynlegt er að bjóðendur kynni sér vandlega sérstakar aðstæður á hverjum flugvelli um sig, m.a. að skylt er að hlíta takmörkunum á nýtingu loftrýmisins sem gilda um það leyti sem útboðið fer fram og stafa af umsvifum hersins; sjá reglugerð nr. 44 frá 16. janúar 2003 um sveigjanlega notkun loftrýmis. Upplýsingar um staðsetningu og flatarmál æfingasvæða og hvenær þau eru í notkun er að finna í AIP Norway, ENR 5.2 og ENR 6.5. Nánari upplýsingar um samkomulag milli norska flughersins og Avinor á grundvelli ofangreindrar reglugerðar fást hjá Avinor, Wergelandsveien 1, POB 8124 Dep, N-0032 Oslo.

#### 3. RÉTTUR TIL AÐ GERA TILBOÐ

Öllum flugrekendum með gilt flugrekstrarleyfi samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2407/92 frá 23. júlí 1992 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum er heimilt að gera tilboð.

#### 4. ÚTBODSTILHÖGUN

Útboðið fer fram í samræmi við ákvæði d-, e-, f-, g-, h- og i-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92.

Vísað verður frá tilboðum sem berast of seint og tilboðum sem eru ekki í samræmi við útboðslýsinguna <sup>(1)</sup>.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að leita eftir samningum í kjölfar útboðsins ef öll tilboð sem berast eru ófullnægjandi <sup>(2)</sup>, óviðunandi <sup>(3)</sup> eða óhentug. Slíkir samningar skulu vera í samræmi við áhvílandi almannaþjónustuskýldur og án þess að grundvallarbreytingar séu gerðar á upprunalegum útboðsskilyrðum <sup>(4)</sup>.

Hafi þessir samningar ekki í för með sér viðunandi lausn <sup>(5)</sup> áskilur samgönguráðuneytið sér rétt til að aflýsa útboðinu í heild sinni. Er þá heimilt að birta nýja útboðslýsingu með nýjum skilmálum.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til að hafna <sup>(6)</sup> öllum tilboðum ef gildar ástæður til þess koma upp í kjölfar útboðsins.

Tilboð eru bindandi fyrir bjóðendur þar til samningur hefur verið gerður.

## 5. SAMNINGUR

**5.1.** Að jafnaði skal gera samninginn á grundvelli þess tilboðs sem felur í sér lægsta styrkfjárhæð fyrir tímabilið 8. mars 2005 til 31. mars 2006.

**5.2.** Sé ekki unnt að velja milli tilboða á grundvelli liðar 5.1 vegna þess að jafnhá styrkfjárhæð er áskilin í tveimur eða fleiri tilboðum skal tekið því tilboði þar sem flest sæti eru í boði á tímabilinu 8. mars 2005 til 31. mars 2006.

<sup>(1)</sup> Vísað frá = tilboði hafnað án þess að það sé skoðað frekar. Sjá 9., 11. og 12. gr. norskrar reglugerðar frá 15. apríl 1994 um útboðstilhögun í tengslum við almannaþjónustuskýldur til framkvæmdar 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92.

*9. gr. Upplýsingar varðandi tilboð sem berast of seint*

Berist tilboð eftir að útboðsfrestur rennur út, sjá 6. gr., skal þeim vísað frá af þeim sökum og þau endursend.

Þetta á þó ekki við um tilboð sem berast eftir að útboðsfrestur rennur út en áður en tilboð eru opnuð ef ljóst er af póstimpli að tilboðið hafi verið sett í póst nógu snemma til að það bærst áður en fresturinn rann út samkvæmt eðlilegri pósthjónustuáætlun eða ef bjóðandi getur sannað það með kvittun frá norsku pósthjónustunni áður en tilboð eru opnuð.

Ákvörðun um að vísa tilboði frá skal skráð í tilboðaskrá ásamt ástæðum fyrir frávisun.

*11. gr. Tilboði vísað frá*

1. Tilboði skal vísað frá ef:

það uppfyllir ekki, eins og það hljóðar á síðasta skiladegi, skilyrði fyrir þátttöku í útboðinu, sbr. 3. gr.

2. Eftir nánari athugun er heimilt að vísa tilboði frá ef:

a) í það vantar einhverjar þær upplýsingar sem kveðið er á um í útboðslýsingu;  
b) í því kemur ekki fram styrkfjárhæðin sem farið er fram á eins og áskilið er í útboðslýsingu, sbr. h-lið 8. gr.;  
c) bjóðandi getur ekki hafist á þeim degi sem áskilinn er í útboðslýsingu, sbr. p-lið 8. gr.;  
d) í tilboðinu er farið fram á óeðlilega háan styrk miðað við þjónustuna sem á að veita og bjóðandi getur ekki gefið fullnægjandi skýringar á því.

Í tilboðaskrá skal koma skýrt fram hvaða tilboðum er vísað frá ásamt ástæðum fyrir frávisun, sbr. f-lið 10. gr.

*12. gr. Viðmið vegna útlökunar bjóðenda*

1. Við val á bjóðanda og úthlutun samnings er umsjónaraðilum útboðs heimilt að útiloka hvaða bjóðanda sem vera skal ef:

a) fyrirtæki hans er gjaldþrota, stendur í skuldajöfnunarmáli eða verið er að leysa það upp, eða ef hann er hættur starfsemi eða býr við sambærilegar aðstæður vegna áþekkrar málsmeðferðar á grundvelli innlendra laga eða reglna;  
b) höfðað hefur verið mál til að lýsa fyrirtæki hans gjaldþrota, til að jafna skuldir þess eða leysa það upp eða í öðrum svipuðum tilgangi á grundvelli innlendra laga eða reglna;  
c) hann hefur hlotið endanlegan dóm fyrir brot er varðar breytni hans í starfi;  
d) hann hefur gerst sekur um gróf brot á starfs- og síðareglum í starfsgrein sinni og færðar hafa verið sönnur á þau með einhverjum þeim hætti sem umsjónaraðili útboðsins tekur gildan;  
e) hann hefur svikist um að greiða skatta og gjöld í samræmi við landslög ríkisins sem hann hefur staðfestu í eða norsk lög;  
f) upplýsingar sem hann hefur veitt samkvæmt 8. og 13. gr. eru villandi í veigamiklum atriðum.

2. Nú biður umsjónaraðili útboðs bjóðanda að færa sönnur á að ekkert af því, sem um getur í a-, b-, c-, e- eða f-lið 1. mgr., eigi við um hann og er þá heimilt að viðurkenna eftirfarandi sem fullnægjandi sönnunargögn:

a) Að því er varðar a-, b- og c-lið sakavottorð eða vottorð úr gjaldþrotaskrá, en að öðrum kosti jafngilt skjal sem er gefið út af dómsmálayfirvöldum eða stjórnvöldum í heimaríki bjóðanda eða ríki þar sem hann er staddur og sýnir að ekkert af þessu á við um hann.

b) Að því er varðar e- og f-lið vottorð þar til bærð yfirvalds í viðkomandi ríki.

<sup>(2)</sup> Sbr. 11. gr. reglugerðar um útboðstilhögun í tengslum við almenningsþjónustuskýldur til framkvæmdar reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 15. apríl 1994, nr. 256 (sbr. 1. mgr. hér á undan).

<sup>(3)</sup> Sbr. 5. lið III. kafla útboðslýsingarinnar.

<sup>(4)</sup> Sbr. 2. mgr. 4. gr. norskrar reglugerðar frá 15. apríl 1994 um útboðstilhögun í tengslum við almannaþjónustuskýldur til framkvæmdar 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92.

<sup>(5)</sup> Sbr. 11. gr. norskrar reglugerðar frá 15. apríl 1994 um útboðstilhögun í tengslum við skýldur um opinbera þjónustu til framkvæmdar 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 og 5. lið III. kafla útboðslýsingarinnar.

<sup>(6)</sup> Hafna = útboðinu lokað eftir að tilboð hafa verið athuguð efnislega.

## 6. ÚTBOÐSGÖGN

Útboðsgögnin í heild, þ.e. ákvæði um almannaþjónustuskyldur, sérreglur sem gilda um útboðið (norsk reglugerð um útboðstilhögun í tengslum við almannaþjónustuskyldur til framkvæmdar 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92), staðlaður samningur og kostnaðaráætlun, fást að kostnaðarlausu hjá umsjónaraðila útboðsins:

Samferdselsdepartementet  
P O Box 8010 Dep.  
N-0030 OSLO

Sími: + 47 22 24 83 53  
Bréfasími: + 47 22 24 56 09

Gögnin er einnig að finna á Internetinu: (<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>)

## 7. STYRKFJÁRHÆÐ

Tilboð skulu vera í samræmi við kostnaðaráætlunina í útboðsgögnunum og skal tilgreina sérstaklega í norskum krónum (NOK) styrkfjárhæðina sem áskilin er vegna flugrekstrarins frá áætludum upphafsdegi til loka samningstímans, sbr. 9. lið hér á eftir. Tilboðin skulu miðast við verðlag á fyrsta rekstrarári, en það telst standa frá 8. mars 2005 til 31. mars 2006.

Engar vísitöluleiðréttingar verða leyfðar á tekjum og útgjöldum í kostnaðaráætluninni á útboðstímabilinu.

Flugrekandi skal halda eftir öllum tekjum af starfseminni og bera fulla ábyrgð á útgjöldum. Ef umtalsverðar og ófyrirséðar breytingar verða á forsendum sem liggja til grundvallar tilboðinu er þó heimilt að fara fram á endurskoðun samninga í samræmi við staðlaða samninginn.

## 8. FARGJÖLD OG ÁÆTLANIR

Fargjöld og fargjaldaskilmálar skulu koma fram í tilboðunum. Fargjöld skulu vera í samræmi við áhvílandi almannaþjónustuskyldur.

Samgönguráðuneytið áskilur sér rétt til breytinga á dreifibréfi ráðuneytisins N-8/97 um málsmeðferð í tengslum við umferðaráætlanir og fargjöld fyrir áætlunarflug í Noregi.

## 9. SAMNINGSTÍMI; BREYTINGAR OG UPPSÖGN Á SAMNINGI

Öll tilboð skulu miðast við samningstíma frá 8. mars 2005 til 31. mars 2006.

Athugun á framkvæmd samningsins skal fara fram í samstarfi við flugrekandann á næstu sex vikum eftir að samningstímanum lýkur.

Breytingar á samningnum koma því aðeins til greina að þær séu í samræmi við áhvílandi almannaþjónustuskyldur. Allar breytingar á samningnum skulu skráðar í viðauka við hann.

## 10. VANEFNDIR; UPPSÖGN SAMNINGS

Ef samningsaðili vanefnir samninginn í mikilvægum atriðum er hinum aðilanum heimilt að segja samningnum upp fyrirvaralaust.

Með fyrirvara um ákvæði gjaldþrotalaga er samgönguráðuneytinu heimilt að segja samningnum upp fyrirvaralaust ef flugrekandi kemst í greiðsluþrot, hefur skuldajöfnunarmál eða verður gjaldþrota. Samgönguráðuneytinu er einnig heimilt að segja samningnum upp í öðrum tilvikum sem um er fjallað í 12. gr. reglugerðar um útboðstilhögun í tengslum við almannaþjónustuskyldur, en hún fylgir útboðsgögnunum (<http://www.lovdato.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>).

Hafi flugrekandinn verið ófær um að standa við almannajónustuskyldur samkvæmt samningnum í meira en fjóra mánuði á næstliðnum sex mánuðum, af óviðráðanlegum ástæðum eða af öðrum sökum sem eru ekki í valdi hans, er heimilt að segja samningnum upp skriflega með eins mánaðar fyrirvara.

Samgönguráðuneytinu er heimilt að segja samningnum upp fyrirvaralaust ef flugrekandinn missir flugrekstrarleyfi sitt eða fær það ekki endurnýjað.

Með fyrirvara um hugsanlegar skaðabótakröfur skal styrkfjárhæðin lækka í hlutfalli við heildarfjölda flugferða sem aflýst er af ástæðum sem rekja má beint til flugrekandans, enda sé þar um að ræða meira en 1,5 % af fyrirhuguðum fjölda flugferða á rekstrarárinu samkvæmt samþykkttri áætlun.

## 11. FLUGKÓÐAR

Flug mega ekki bera aðra kóða en flugfélags bjóðanda og mega ekki falla undir kóðaskipta-samninga.

## 12. SKIL TILBOÐA

Tilboð skulu send í ábyrgðarpósti með móttökukvittun á eftirfarandi pósthfang, og sannar pósthstimpill afhendingu, eða afhent á sama stað gegn kvittun:

Samferdselsdepartementet  
Akersgata 59 (afgreiðsla)  
P O Box 8010 Dep  
N-0030 OSLO

eigi síðar en 15. nóvember 2004 kl. 15:00 (að staðartíma).

Tilboðum skal skila í þremur (3) eintökum.

## 13. GILDI ÞESSARAR ÚTBOÐSTILKYNNINGAR

Útboðstilkynning þessi er því aðeins gild að enginn EES-flugrekandi hafi sent samgönguráðuneytinu skriflegt erindi áður en tveir mánuðir eru liðnir frá því að tilboðsfrestur rann út, sbr. 12. lið þessarar tilkynningar, til staðfestingar á því að hann hyggist hefja áætlunarflug 8. mars 2005 í samræmi við almannajónustuskyldur sem hvíla á leiðinni Narvik (Framnes)–Bodø–Narvik (Framnes), án þess að fara fram á fjárstyrk.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3275 – Shell España/Cepsa/SIS)**

**2004/EES/51/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem spænsku fyrirtækin Shell España, SA, sem tilheyrir samsteypunni Royal Dutch/Shell, og Compañía Española de Petróleos, SA (Cepsa) öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir nýstofnuðu spænsku samáhættufyrirtæki, Spanish Intoplane Services, SL (SIS), með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Shell España, SA: framleiðsla, dreifing og sala á eldsneyti fyrir ökutæki, flugvélar, skip og húsahitara
  - Cepsa: leit að olíu og jarðgasi ásamt framleiðslu, markaðsfærslu og flutningi á olíu, jarðgasi og skyldum vörum
  - SIS: sala á eldsneyti um borð í flugvélar á flugvöllum á meginlandi Spánar og Baleareyjum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 250, 9. október 2004). Þær má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3275 – Shell España/Cepsa/SIS, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3563 – CVC/BASF Printing Inks)****2004/EES/51/03****Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið CVC Capital Partners Switzerland GmbH (CVC) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækinu BASF Drucksysteme GmbH og nokkrum öðrum eignum BASF AG á sviði litarefnaframleiðslu í Þýskalandi (BASF Inks) með kaupum á hlutafé og eignum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CVC: fjárfestingar í hlutabréfum fyrirtækja í ýmsum atvinnugreinum, m.a. iðefnaframleiðslu, bifreiðaframleiðslu, veitukerfum, framleiðslu, smásölu og dreifingu
  - BASF Inks: framleiðsla á prentbleki fyrir prentsmiðjur og umbúðafyrirtæki, litarefnum í prentblek og prentplötum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 250, 9. október 2004). Þær má senda með símbreði (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3563 – CVC/BASF Printing Inks, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3564 – CVC/ANI Printing Inks)****2004/EES/51/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> og í kjölfar tilvísunar samkvæmt 5. mgr. sömu greinar um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið CVC Capital Partners Switzerland GmbH (CVC) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu ANI Printing Inks BV (ANI) með eignakaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CVC: fjárfestingar í hlutabréfum fyrirtækja í ýmsum atvinnugreinum, m.a. iðefnaframleiðslu, bifreiðaframleiðslu, veitukerfum, framleiðslu, smásölu og dreifingu
  - ANI: framleiðsla á prentbleki fyrir prentsmiðjur og umbúðafyrirtæki
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 250, 9. október 2004). Þær má senda með simbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3564 – CVC/ANI Printing Inks, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3570 – Piaggio/Aprilia)****2004/EES/51/05**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> og í kjölfar tilvísunar samkvæmt 5. mgr. sömu greinar um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítalska fyrirtækið Piaggio & C. SpA (Piaggio) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir ítalska fyrirtækinu Aprilia SpA.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Piaggio: framleiðsla, dreifing og sala á vélhjólum og léttum ökutækjum á þremur og fjórum hjólum
  - Aprilia SpA: framleiðsla, dreifing og sala á vélhjólum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 252, 12. október 2004). Þær má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3570 – Piaggio/Aprilia, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3580 – Cinven/CBR)**

2004/EES/51/06

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Cinven Ltd. öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýsku fyrirtækjunum CBR Holding GmbH & Co. KG, Street One GmbH & Co. KG, Cecil GmbH & Co. KG, One Touch GmbH & Co. KG, CBR Companies GmbH & Co. KG, Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH & Co. KG og One Touch Markenrecht GmbH & Co. KG (einu nafni CBR Group).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cinven Ltd.: fjárfestingar í verðbréfum
  - CBR Group: hönnun og heildsöludreifing á kvenfatnaði
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 252, 12. október 2004). Þær má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3580 – Cinven/CBR, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3586 – Ripplewood/Honsel)**

2004/EES/51/07

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 30. september 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Ripplewood Instruments LLC (Ripplewood) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir lúxemborgska fyrirtækinu The Honsel Group (Honsel).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ripplewood: fjárfestingar í hlutafé óskráðra félaga
  - Honsel: framleiðsla á íhlutum úr léttmálmi (áli og magnesíni) fyrir ökutækjaframleiðendur og önnur fyrirtæki
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 250, 9. október 2004). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3586 – Ripplewood/Honsel, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3464 – Kesko/ICA/JV)****2004/EES/51/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem finnska fyrirtækið Kesko Food Ltd. (Kesko), sem tilheyrir finnsku Kesko-samsteypunni, og hið sænska ICA Baltic AB (ICA), sem tilheyrir sænsku ICA-samsteypunni, öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir nýstofnuðu samáhættufyrirtæki með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Kesko: heildsala og smásala á dagvörum, einkum í Finnlandi
  - ICA: heildsala og smásala á dagvörum, einkum í Svíþjóð og Noregi
  - Samáhættufyrirtækið: aðföng og smásala á dagvörum í Eistlandi, Lettlandi og Litháen
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 256, 16. október 2004). Þær má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3464 – Kesko/ICA/JV, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo)**

2004/EES/51/09

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. október 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Columbia Pictures Corporation Limited (Sony Pictures), sem tilheyrir japönsku Sony-samsteypunni, bandaríska fyrirtækið The Walt Disney Company Limited (Disney) og hið breska ON Demand Group (ODG) öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu MovieCo með kaupum á hlutafé í nýstofnuðu samáhættufyrirtæki.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Sony Pictures: kvikmyndaframleiðsla og skyld starfsemi
  - Disney: kvikmyndaframleiðsla og skyld starfsemi, einnig önnur afþreyingarstarfsemi
  - ODG: sala á kvikmyndaefni, meðal annars í gegnum pöntunarsjónvarp
  - MovieCo: rekstur pöntunarsjónvarps í Bretlandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 256, 16. október 2004). Þær má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2004/EES/51/10**  
**(mál COMP/M.3448 – EDP/Hidroeléctrica del Cantábrico)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 9. september 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3448. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2004/EES/51/11**  
**(mál COMP/M.3492 – Exel/Tibbet & Britten)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. ágúst 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3492. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3521 – Bridgepoint/Pets at Home Group)**

2004/EES/51/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 9. ágúst 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3521. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3552 – Deutsche Post/Guipuzcoana)**

2004/EES/51/13

Framkvæmdastjórnin ákvað 24. september 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3552. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).



**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2004/EES/51/14**  
**(mál COMP/M.3555 – Hewlett-Packard/Synstar)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 9. september 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3555. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja** **2004/EES/51/15**  
**(mál COMP/M.3559 – Finmeccanica/Augusta-Westland)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 20. september 2004 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- endurgjaldslaust á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Á vefsetrinu má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins undir skjalanúmeri 32004M3559. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins (<http://europa.eu.int/celex>).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 43/03**  
**Holland**

2004/EES/51/16

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna rekstrarstyrkja sem veittir eru AVR vegna förgunar á hættulegum úrgangi, sjá Stjtið. ESB C 250 frá 9. október 2004.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Hollandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Auglýst eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á  
leitarsvæðisskikanum K1b á hollenska landgrunninu**

2004/EES/51/17

Efnahagsráðherra Konungsríkisins Hollands gjörir kunnugt að borist hefur umsókn um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á þeim skika leitarsvæðisins K1 á kortinu í 3. viðauka við námareglugerð (*Mijnbouwregeling*) (Staatscourant (hollenska lögbirtingablaðið) nr. 245 2002) sem nefnist „leitarsvæðisskiki K1b“.

Með vísan til 2. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni, sem var lögtekin með 15. gr. námalaga (*Mijnbouwwet*) (Staatsblad (hollensku stjórnartíðindin) nr. 542 2002), auglýsir efnahagsráðherra eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á leitarsvæðisskika K1b.

Tekið verður á móti umsóknum í 13 vikur eftir að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 245, 2. október 2004) og ber að senda þær efnahagsráðherra: de Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie („persoonlijk in handen“), Prinses Beatrixlaan 5–7, te Den Haag, Nederland. Umsóknir sem berast eftir að fresturinn rennur út verða ekki teknar til greina.

Ákvörðun um umsóknirnar verður tekin innan níu mánaða eftir að fresturinn rennur út.

Nánari upplýsingar eru gefnar í síma (31) 70 379 66 94.

**Auglýst eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á  
leitarsvæðisskikanum B18b á hollenska landgrunninu**

**2004/EES/51/18**

Efnahagsráðherra Konungsríkisins Hollands gjörir kunnugt að borist hefur umsókn um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á þeim skika leitarsvæðisins B18 á kortinu í 3. viðauka við námareglugerð (*Mijnbouw-regeling*) (Staatscourant (hollenska lögbirtingablaðið) nr. 245 2002) sem nefnist „leitarsvæðisskiki B18b“.

Með vísan til 2. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni, sem var lögtekin með 15. gr. námalaga (*Mijnbouwwet*) (Staatsblad (hollensku stjórnartíðindin) nr. 542 2002), auglýsir efnahagsráðherra eftir umsóknum um leyfi til að leita að kolvatnsefnum á leitarsvæðisskika B18b.

Tekið verður á mótí umsóknum í 13 vikur eftir að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 245, 2. október 2004) og ber að senda þær efnahagsráðherra: de Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Energieproductie („persoonlijk in handen“), Prinses Beatrixlaan 5–7, te Den Haag, Nederland. Umsóknir sem berast eftir að fresturinn rennur út verða ekki teknar til greina.

Ákvörðun um umsóknirnar verður tekin innan níu mánaða eftir að fresturinn rennur út.

Nánari upplýsingar eru gefnar í síma (31) 70 379 66 94.

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****2004/EES/51/19**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísunarnúmer <sup>(1)</sup>	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
2004/0381/LT	Tæknileg reglugerð um skilgreiningar, framleiðslu og auglýsingar á öli	20.12.2004
2004/0382/E	Drög að tilskipun um samþykkt reglugerðar um spilavélar	20.12.2004
2004/0383/DK	Tæknilegar reglur um björgunarbáta á leigubátum	23.12.2004
2004/0384/DK	Tæknilegar reglur um gerð ljóskera	23.12.2004
2004/0385/L	Drög að stórhertogatilskipun um tollareglur í tengslum við svonefnt Kimberley-vottunarkerfi fyrir alþjóðaverslun með óslípaða demanta	28.12.2004
2004/0386/NL	Reglugerð lýðheilsu-, velferðar- og íþróttaráðherra, í samráði við landbúnaðar-, umhverfis- og matvælaráðherra, um breyting á reglugerð um varnarefnaleifar	29.12.2004
2004/0387/UK	Reglugerð um hollustu matvæla 2005 (Skotland)	29.12.2004
2004/0388/UK	Reglugerð um hollustu matvæla 2005 (Vels)	29.12.2004
2004/0389/UK	Reglugerð um hollustu matvæla 2005 (Norður-Írland)	29.12.2004
2004/0390/UK	Reglugerð um hollustu matvæla 2005 (England)	29.12.2004

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur fallist au ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópuðómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission  
 DG Enterprise, Unit F1  
 B-1049 Bruxelles/Brussel  
 Netfang: [dir83-189-central@cec.eu.int](mailto:dir83-189-central@cec.eu.int)  
 Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: [europa.eu.int/comm/enterprise/tris](http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris)

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR  
98/34/EB****BELGÍA***BELNotif**Qualité et sécurité**SPF Économie, PME, Classes moyennes et Energie*NG III – 4<sup>e</sup> étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

M<sup>elle</sup> Pascaline Descamps

Sími: (32) 22 06 46 89

Bréfasími: (32) 22 06 57 46

Netfang: [pascaline.descamps@mineco.fgov.be](mailto:pascaline.descamps@mineco.fgov.be)[paolo.caruso@mineco.fgov.be](mailto:paolo.caruso@mineco.fgov.be)Sameiginlegt netfang: [belnotif@mineco.fgov.be](mailto:belnotif@mineco.fgov.be)Vefsetur: [www.mineco.fgov.be](http://www.mineco.fgov.be)**TÉKKLAND***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. Box 49

CZ-128 01 Praha 2

Helena Fofonková

Sími: (420) 224 907 125

Bréfasími: (420) 224 907 122

Netfang: [fofonkova@unmz.cz](mailto:fofonkova@unmz.cz)Sameiginlegt netfang: [eu9834@unmz.cz](mailto:eu9834@unmz.cz)Vefsetur: [www.unmz.cz](http://www.unmz.cz)**DANMÖRK***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

Netfang: Birgitte Spühler Hansen: [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)Vefsetur: [www.ebst.dk/Notifikationer](http://www.ebst.dk/Notifikationer)**ÞÝSKALAND***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststraße 34–37

D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel

Sími: (49) 30 2014 6353

Bréfasími: (49) 30 2014 5379

Netfang: [infonorm@bmwa.bund.de](mailto:infonorm@bmwa.bund.de)Vefsetur: [www.bmwa.bund.de](http://www.bmwa.bund.de)**EISTLAND***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Margus Alver

Sími: (372) 6 265 405

Bréfasími: (372) 6 313 660

Netfang: [margus.alver@mkm.ee](mailto:margus.alver@mkm.ee)Sameiginlegt netfang: [el.teavitamine@mkm.ee](mailto:el.teavitamine@mkm.ee)**GRIKKLAND***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 Athens

Sími: (30) 210 696 98 63

Bréfasími: (30) 210 696 91 06

*ELOT*

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

Sími: (30) 210 212 03 01

Bréfasími: (30) 210 228 62 19

Netfang: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)Vefsetur: [www.elot.gr](http://www.elot.gr)**SPÁNN***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*C/Padilla 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho: 6218

E-28006 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa

Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez  
Tækniráðgjafi  
Netfang: [esther.perez@ue.mae.es](mailto:esther.perez@ue.mae.es)  
Sími: (34) 91 379 84 64  
Bréfasími: (34) 91 379 84 01  
Netfang: [d83-189@ue.mae.es](mailto:d83-189@ue.mae.es)

## FRAKKLAND

*Délégation interministérielle aux normes*  
*Direction générale de l'industrie, des technologies de*  
*l'information et des postes (DiGITIP)*  
*Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)*  
*Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la*  
*propriété industrielle (SQUALPI)*  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

M<sup>elle</sup> Suzanne Piau  
Sími: (33) 1 53 44 97 04  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)

M<sup>elle</sup> Françoise Ouvrard  
Sími: (33) 1 53 44 97 05  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr](mailto:francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr)

## ÍRLAND

*NSAI*  
Glasnevin  
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty  
Sími: (353) 1 807 38 80  
Bréfasími: (353) 1 807 38 38  
Netfang: [tony.losty@nsai.ie](mailto:tony.losty@nsai.ie)

Vefsetur: [www.nσαι.ie](http://www.nσαι.ie)

## ÍTALÍA

*Ministero delle attività produttive*  
*Dipartimento per le imprese*  
*Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la*  
*competitività*  
*Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria*  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Sig. Vincenzo Correggia  
Sími: (39) 06 47 05 22 05  
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05  
Netfang: [vincenzo.correggia@minindustria.it](mailto:vincenzo.correggia@minindustria.it)

Sig. Enrico Castiglioni  
Sími: (39) 06 47 05 26 69  
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48  
Netföng: [enrico.castiglioni@minindustria.it](mailto:enrico.castiglioni@minindustria.it)  
[ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it](mailto:ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it)

Vefsetur: [www.minindustria.it](http://www.minindustria.it)

## KÝPUR

*Cyprus Organization for the Promotion og Quality*  
*Ministry of Commerce, Industry and Tourism*  
13, A. Araouzou Street  
CY-1421 Nicosia

Sími: (357) 22 409 313 og (357) 22 375 053  
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou  
Sími: (357) 22 409 409  
Bréfasími: (357) 22 754 103  
Netfang: [aioannou@cys.mcit.gov.cy](mailto:aioannou@cys.mcit.gov.cy)

Ms Thea Andreou  
Sími: (357) 22 409 404  
Bréfasími: (357) 22 754 103  
Netfang: [tandreou@cys.mcit.gov.cy](mailto:tandreou@cys.mcit.gov.cy)  
Sameiginlegt netfang: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Vefsetur: [www.cys.mcit.gov.cy](http://www.cys.mcit.gov.cy)

## LETTLAND

*Division of the Commercial Normative, SOLVIT and*  
*Notification*  
*Internal Market Department of the Ministry of Economics of*  
*the Republic of Latvia*  
55, Brvibas str.  
Riga  
LV-1519

Ms Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
Netfang: [agra.locmele@em.gov.lv](mailto:agra.locmele@em.gov.lv)  
Sími: (371) 703 12 36  
Bréfasími: (371) 728 08 82  
Netfang: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

## LITHÁEN

*Lithuanian Standards Board*  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Ms Daiva Lesickiene  
Sími: (370) 52 70 93 47  
Bréfasími: (370) 52 70 93 67  
Netfang: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Vefsetur: [www.lsd.lt](http://www.lsd.lt)

## LÚXEMBOURG

*SEE – Service de l'Énergie de l'État*  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Netfang: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

Vefsetur: [www.see.lu](http://www.see.lu)

## UNGVERJALAND

*Hungarian Notification Centre*  
*Ministry of Economy and Transport*  
Budapest  
Honvéd u. 13–15  
H-1055

Mr Zsolt Fazekas  
Netfang: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Sími: (36) 1374 2873  
Bréfasími: (36) 1473 1622  
Netfang: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Vefsetur: [www.gkm.hu/dokk/main/gkm](http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm)

## MALTA

*Malta Standards Authority*  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
MT-Valletta

Sími: (356) 2124 2420  
(356) 2124 3282  
Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia  
Netfang: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Vefsetur: [www.msa.org.mt](http://www.msa.org.mt)

## HOLLAND

*Ministerie van Financiën*  
*Belastingdienst/Douane Noord*  
*Team bijzondere klantbehandeling*  
*Centrale Dienst voor In- en uitvoer*  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema  
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer  
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59  
Sameiginleg netföng: [enquiry.point@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point@tiscali-business.nl)  
[enquiry.point2@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point2@tiscali-business.nl)

## AUSTURRÍKI

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Sími: (43) 1 711 00 58 96  
Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80  
Netfang: [post@tbt.bmwa.gv.at](mailto:post@tbt.bmwa.gv.at)

Vefsetur: [www.bmwa.gv.at](http://www.bmwa.gv.at)

## PÓLLAND

*Ministry of Economy, Labour and Social Policy*  
*Department for European and Multilateral Relations*  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warsaw

Ms Joanna Tomaszewska  
Sími: (48) 22 693 54 07  
Ms Agata Gągor  
Sími: (48) 22 693 56 90  
Bréfasími: (48) 693 40 28  
Netföng: [joanna.tomaszewska@mg.gov.pl](mailto:joanna.tomaszewska@mg.gov.pl)  
[notyfikacja@mg.gov.pl](mailto:notyfikacja@mg.gov.pl)

**PORTÚGAL**

*Instituto Português da Qualidade*  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires  
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00  
Bréfasími: (351) 21 294 82 23  
Netfang: [c.pires@mail.ipq.pt](mailto:c.pires@mail.ipq.pt)  
Sameiginlegt netfang: [not9834@mail.ipq.pt](mailto:not9834@mail.ipq.pt)

Vefsetur: [www.ipq.pt](http://www.ipq.pt)

**SLÓVENÍA**

*SIST – Slovenian Institute for Standardization*  
*Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point*  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Sími: (386) 1478 3041  
Bréfasími: (386) 1478 3098  
Netfang: [contact@sist.si](mailto:contact@sist.si)

Ms Vesna Stražišar

**SLÓVAKÍA**

*Ms Kvetoslava Steinlova*  
*Director of the Department of European Integration*  
*Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic*  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Sími: (421) 2 5249 3521  
Bréfasími: (421) 2 5249 1050  
Netfang: [steinlova@normoff.gov.sk](mailto:steinlova@normoff.gov.sk)

**FINNLAND**

*Kauppa- ja teollisuusministeriö*

Afgreiðsla:  
Aleksanterinkatu 4  
FI-00171 Helsinki  
og  
Ratakatu 4  
FI-00120 Helsinki

Póstfang:  
PO Box 32  
FI-00023 Government

Henri Backman  
Sími: (358) 9 1606 36 27  
Bréfasími: (358) 9 1606 46 22  
Netfang: [henri.backman@ktm.fi](mailto:henri.backman@ktm.fi)

Katri Amper  
Sameiginlegt netfang: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)

Vefsetur: [www.ktm.fi](http://www.ktm.fi)

**SVÍÐJÓÐ**

*Kommerskollegium*  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 82 og (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 83 06 759  
Netfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
Sameiginlegt netfang: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)

Vefsetur: [www.kommers.se](http://www.kommers.se)

**BRETLAND**

*Department of Trade and Industry*  
*Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
GB-London SW1 W 9SS

Mr Philip Plumb  
Sími: (44) 207 215 14 88  
Bréfasími: (44) 207 215 15 29  
netfang: [philip.plumb@dti.gsi.gov.uk](mailto:philip.plumb@dti.gsi.gov.uk)  
Sameiginlegt netfang: [9834@dti.gsi.gov.uk](mailto:9834@dti.gsi.gov.uk)

Vefsetur: [www.dti.gov.uk/strd](http://www.dti.gov.uk/strd)

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Adinda Batsleer  
Sími: (32) 22 86 18 71  
Bréfasími: (32) 22 86 18 00  
Netföng: [drafttechregesa@eftasurv.int](mailto:drafttechregesa@eftasurv.int)  
[aba@eftasurv.int](mailto:aba@eftasurv.int)

Vefsetur: [www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)



*EFTA*

*Goods Unit*

*EFTA Secretariat*

Rue de Trèves 74

B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Kathleen Byrne

Sími: (32) 22 86 17 34

Bréfasími: (32) 22 86 17 42

Netföng: [drafttechregefta@efta.int](mailto:drafttechregefta@efta.int)

[kathleen.byrne@efta.int](mailto:kathleen.byrne@efta.int)

Vefsetur: [www.efta.int](http://www.efta.int)

**TYRKLAND**

*Undersecretariat of Foreign Trade*

*General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*

Inönü Bulvarı n° 36

06510

Emek – Ankara

Mr Saadettin Doğan

Sími: (90) 312 212 58 99

(90) 312 204 81 02

Bréfasími: (90) 312 212 87 68

Netfang: [dtsabbil@dtm.gov.tr](mailto:dtsabbil@dtm.gov.tr)

Vefsetur: [www.dtm.gov.tr](http://www.dtm.gov.tr)